



3. Hroznětín – Krásný vrch



4. Augit



6. Soos



5. Železná hůrka



7. Ryžovna



8. Hlinky

Národní geopark Egeria
Muzeum Sokolov
p.o. Karlovarského kraje
Zámecká 1
356 01 Sokolov
www.geopark.cz



Naši partneři | Unsere Partner | Our partners:

Národní geopark GeoLocI o.p.s.

Svojšín 1

349 01 pošta Stříbro

tel.: +420 77 44 99 396

info@geoloci.cz, www.geoloci.cz

Nationaler GEOPARK Bayern-Böhmen

Koordinations- und Geschäftsstelle

Marktplatz 1

927 11 Parkstein

info@geopark-bayern.de

www.geopark-bayern.de



Ministerstvo životního prostředí



národní geopark



Evropská unie

Evropský fond pro regionální rozvoj
Investice do Vaší budoucnosti

Text a překlad | Text und Übersetzung | Text and translation:

Jaromír Tvrdý, Andreas Peterek, Robert Alger

Foto | Foto | Photo: J. Tvrdý, P. Beran

© Muzeum Sokolov, příspěvková organizace Karlovarského kraje

TAJEMSTVÍ
nitra ZEMĚ



ČESKO-BAVORSKÝ GEOPARK
GEOPARK BAYERN-BÖHMEN
CZECH-BAVARIAN GEOPARK

NATIONALER GEOPARK
BAYERN-BÖHMEN

NÁRODNÍ GEOPARK
EGERIA

NÁRODNÍ GEOPARK
GEOLOCI



Vulkanismus
Vulkanismus
Volcanism

Kopce z ohně a kamene

– Vulkány a vulkanismus v geoparku

Berge aus Feuer und Stein

– Vulkane und Vulkanismus im Geopark

Hills of Fire and Stone

– Volcanoes and volcanism in the Geopark



__KOPCE Z OHNĚ A KAMENE:**VULKÁNY A VULKANISMUS V GEOPARKU**

Česko-bavorský geopark je ukázkovým územím s projevy stovky milionů let trvajících geologických procesů podél významné struktury tzv. oherského riftu. Geologickou pestrost území podtrhují ložiska hnědého uhlí, keramických surovin, rud a drahých kovů. Kromě mnoha vzácných nerostů se zde nacházejí minerální prameny i další geologické fenomény jako bublající mofety nebo slabá zemětřesení. Mnoho míst je chráněno jako přírodní a technické památky. Kulturně-vědecký význam krajiny utvářely světové osobnosti geologie a vědy jako Georgius Agricola, Johann Wolfgang Goethe, Kašpar Šternberk, Alexander Humboldt, Marie Curie-Sklodowska a další.

Klíčový význam pro geologickou stavbu měl třetihorní vulkanismus, který byl oživen před 35 milióny let jako odezva na horotvorné alpské vrásnění. Pod jeho vlivem bylo ukončeno formování rudních ložisek a zásadně ovlivněna tvářnost zemského povrchu. Nápadné v krajině jsou zejména pravidelné kopce tvořené vulkanickými sopouchy - ideální místa pro stavbu středověkých strážních hradů. Na území geoparku se nacházejí také nejmladší české sopky, početné projevy postvulkanické činnosti a jiné fenomény, jako například vývěry oxidu uhličitého v mofetách v Národní přírodní rezervaci Soos u Františkových Lázní.

Přeshraniční Česko-bavorský geopark sestává ze tří národních geoparků - na české straně to jsou Národní geoparky Egeria a GeoLocí, na bavorské straně je to Národní GEOPARK Bayern-Böhmen.

Významné lokality geoparku**Geopark Egeria**

Andělská Hora, Hlinky, Homolka u Bečova, Hroznětín-Krásný vrch, Komorní hůrka, Podhorní vrch, Rotava, Ryžovna, Železná hůrka.

Geopark GeoLocí

Hradištský vrch, Hůrka u Pavlovic, Krasíkov, Vinice u Skupče, Vlčí hora.

Geopark Bayern-Böhmen

Anzenberg, Armesberg, Großer Teichelberg, Hirschentanz, Kulm, Längenau, Parkstein, Ruhberg, Teichelberg, Waldecker Schloßberg, Zinster Kuppe.

Doporučujeme: Navštivte přeshraniční GEO-Tour Vulkány!



1. Komorní hůrka

__BERGE AUS FEUER UND STEIN:**VULKANE UND VULKANISMUS IM GEOPARK**

Der Bayerisch-Böhmische Geopark ist ein Gebiet mit Zeugnissen seit Jahrtausenden andauernder geologischer Prozesse längs der Struktur des Eger-Rifts. Die geologische Vielfalt wird durch die Lagerstätten von Braunkohlen, Porzellanerden (Kaolin), Erzen und Edelmetallen unterstrichen. Neben vielen seltenen Mineralien finden sich auch unzählige Mineralwasserquellen oder andere besondere geologische Phänomene, darunter blubbernde Mofetten oder schwache Erdbeben. Viele geologische Objekte sind heute als Naturdenkmäler oder technische Denkmäler geschützt. Die kulturelle und wissenschaftliche Bedeutung der Landschaft haben weltweit bekannte Persönlichkeiten der Geologie und Wissenschaft wie Georgius Agricola, Johann Wolfgang von Goethe, Caspar von Sternberg, Alexander von Humboldt, Maria Curie-Sklodowska und andere hervorgehoben.

Große Bedeutung hat im Gebiet des Bayerisch-Böhmischen Geoparks ein intensiver Vulkanismus. Dieser spielte sich mit längeren Unterbrechungen seit rund 35 Millionen Jahre bis nahezu heute ab. Die Zeugnisse des Vulkanismus fallen in der heutigen Landschaft oft durch besonders markante Erhebungen auf. Meist gehen sie auf die durch Erosion herausgearbeiteten Schlotte der einstigen Vulkane zurück. Für die Anlage mittelalterlicher Wachburgen waren sie ideale Plätze. Zu den Anzeichen des jüngsten Vulkanismus in Böhmen gehören auch die zahlreichen Kohlendioxid-Entgasungen (CO₂) in Form der attraktiven Mofetten. Sie finden sich unter anderem im Naturschutzgebiet Soos bei Franzensbad.

Der grenzüberschreitende Bayerisch-Böhmische Geopark besteht aus drei Nationalen Geoparks - auf der böhmischen Seite sind es die Geoparks Egeria und GeoLocí, auf der bayerischen Seite der GEOPARK Bayern-Böhmen.

Bedeutsame Lokalitäten im Geopark**Geopark Egeria**

Andělská Hora (Engelhaus), Hlinky, Homolka u Bečova, Hroznětín-Krásný vrch, Komorní hůrka (Kammerbühl), Podhorn, Rotavské varhany (Rothauer Basaltorgel), Ryžovna, Železná hůrka (Eisenbühl).

Geopark GeoLocí

Krasíkov (Schwanenberg), Hradištský vrch (Radischberg), Hůrka bei Pavlovic, Vinice bei Skupeč, Vlčí hora (Wolfsberg).

Geopark Bayern-Böhmen

Anzenberg, Armesberg, Großer Teichelberg, Hirschentanz, Kulm, Längenau, Parkstein, Ruhberg, Teichelberg, Waldecker Schloßberg, Zinster Kuppe.

Tipp: Besuchen Sie unsere grenzüberschreitende GEO-Tour Vulkane!

__HILLS OF FIRE AND STONE: VOLCANOES**AND VOLCANISM IN THE GEOPARK**

The Czech-Bavarian Geopark, situated along the important Ohře Rift structure, is an example of an area with occurrences of geological processes lasting hundreds of millions of years. The geological variety of the area is enhanced by deposits of brown coal, ceramic raw materials, ores and precious metals. In addition to numerous rare minerals, there are mineral water springs and other geological phenomena such as bubbling mofettes or weak earthquakes. Many of these places are protected as natural and technical monuments. Numerous world-renowned geologists and scientists have significantly contributed to the cultural and scientific spirit of the landscape: Georgius Agricola, Johann Wolfgang Goethe, Caspar Sternberg, Alexander Humboldt, Marie Curie-Sklodowska and others.

Volcanism that started about 35 million years ago is one of the most spectacular geological features in the Czech-Bavarian Geopark. The most striking feature of the volcanism are shapely formed hills in the places of former volcanic chimneys - ideal sites for the settlement and for castles during the Middle Ages. In the Czech-Bavarian Geopark we find the youngest Bohemian volcanoes as well as numerous postvolcanic activities like CO₂-degassing in wonderful mofettes in the Nature reserve Soos near Františkovy Lázně.

The cross-border Czech-Bavarian Geopark consists of three National Geoparks - on the Czech side there are the National Geoparks Egeria and GeoLocí, and on the Bavarian side the National GEOPARK Bayern-Böhmen.

Important localities in the Geopark**Geopark Egeria**

Andělská Hora, Hlinky, Homolka near Bečov, Hroznětín-Krásný vrch, Komorní hůrka, Podhorní Hill, Rotava, Ryžovna, Železná hůrka.

Geopark GeoLocí

Hradištský Hill, Hůrka near Pavlovice, Krasíkov, Vinice near Skupeč, Vlčí hora (Wolfsberg).

Geopark Bayern-Böhmen

Anzenberg, Armesberg, Großer Teichelberg, Hirschentanz, Kulm, Längenau, Parkstein, Ruhberg, Teichelberg, Waldecker Schloßberg, Zinster Kuppe.

Tip: Visit our cross-border GEO-Tour Volcanoes!



2. Andělská Hora